

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

Sitzung vom
29.04.2026

Seduta del

29.04.2026

Uhr – Ore

20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal mittels Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni mediante videoconferenza, i componenti di questo Consiglio Comunale.

	AE AG	AU AI		AE AG	AU AI
HOLZNER Christoph			BRAUNHOFER ÜBERBACHER Petra Maria		
DIRLER Alexander			EGGER Simon		
FREI UNTERHOLZNER Elisabeth			GASSEBNER STEINKELLER Maria		
GASSER Richard	X		HOLZNER Peter Michael		
KRÖSS Roswitha			LINGER Patrick		
LOCHMANN Annabell Elisabeth			OBERRAUCH Manfred Josef		
PALLWEBER Erich			PIXNER Karin Greti		
TRIBUS Mathias	X				

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

HOLZNER Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**Finanzdienst - Genehmigung der
Jahresabschlussrechnung der Gemeinde Tisens
und Verzicht auf die Erstellung des
konsolidierten Haushaltes für das Finanzjahr
2025**

**Servizio finanziario - Approvazione del conto
consuntivo del Comune di Tesimo e rinuncia alla
predisposizione del bilancio consolidato per
l'anno finanziario 2025**

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welches das Rechnungswesen der örtlichen Körperschaften mittels Maßnahmen erneuert, die darauf abzielen, die Grundsätze gemäß GvD vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, mit jenen des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, in geltender Fassung, und des Dekrets der Präsidentin des Regionalausschusses vom 27. Oktober 1999, Nr. 8/L, in geltender Fassung, in Einklang zu bringen;

Festgestellt, dass der Schatzmeister der Raiffeisenkasse Tisens die Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde des Finanzjahres 2025 mit allen diesbezüglichen Unterlagen vorgelegt hat, welche positiv überprüft wurde;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 148 vom 31.03.2026 mit dem die definitive Streichung der aktiven und passiven Rückstände, die zum 31.12.2025 keine rechtliche Verpflichtung hatten sowie die Streichung der Einnahme- und die Ausgabenverpflichtungen, die zum 31.12.2025 nicht fällig waren und die Neufeststellung in den Haushalten, in denen sie fällig werden, genehmigt wurden;

Es wird Einsicht genommen in den Entwurf der Abschlussrechnung 2025, wobei:

- die bestehenden Aktiv- und Passivrückstände unter Einhaltung der veränderten Bestimmungen des angewandten Buchhaltungsprinzips betreffend die Finanzbuchhaltung im Anhang 4/2 zum GvD 118/2011 festgestellt wurden;
- aufgrund des Punktes 3.8 des Anhangs 4/2 zum GvD 118/2011 nur jene Vermögenseinkünfte festgestellt wurden, für welche zum 31.12.2025 eine ausreichende Dokumentation vorlag und hingegen jene, für welche diese Dokumentation nicht vollständig war, nicht festgestellt wurden;

Festgestellt, dass der Entwurf der Abschlussrechnung für das Jahr 2025 gemäß den Modalitäten laut Artikel 11 des GvD. Nr. 118/2011 ausgearbeitet worden ist;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 151, Absatz 6 des GvD. Nr. 267/2000 der Abschlussrechnung ein Begleitbericht des Gemeindeausschusses beiliegt, welcher die Bewertungen bezüglich der Wirksamkeit der durchgeführten Maßnahmen auf der Grundlage der erzielten Ergebnisse ausdrückt sowie die Unterlagen laut Artikel 11, Absatz 4 des GvD. Nr. 118/2011. Der Begleitbericht wurde gemäß den Modalitäten laut Artikel 11, Absatz 6 des GvD. Nr. 118/2011 erstellt;

Festgestellt, dass gemäß Art. 227 des GvD Nr. 267/2000 der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 178 vom 21.04.2026 den Entwurf über die Geschäftsabwicklung des Finanzjahres 2025 genehmigt hat;

Vista la legge provinciale 12 dicembre 2016, n. 25 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali” che riforma il sistema della contabilità degli enti locali mediante interventi volti a perseguire l'armonizzazione dei principi stabiliti dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, con quelli stabiliti dalla legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10, e successive modifiche, e dal decreto della Presidente della Giunta regionale 27 ottobre 1999, n. 8/L, e successive modifiche;

Constatato che il tesoriere della Cassa Rurale di Tesimo ha presentato il resoconto per le entrate e spese del Comune dell'esercizio 2025 con i relativi allegati, il quale è stato esaminato positivamente;

Visto la delibera della Giunta comunale n. 148 del 31.03.2026 con la quale sono stati approvati la cancellazione dei residui attivi e passivi, cui al 31/12/2025 non corrispondono obbligazioni perfezionate e la cancellazione dei residui attivi e passivi cui non rispondono obbligazioni esigibili alla data del 31/12/2025 e la reimputazione agli esercizi in cui sono esigibili;

Viene preso visione della bozza del conto consuntivo 2025, specificando che:

- i residui attivi e passivi sono stati accertati in applicazione delle disposizioni del principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011;
- in base al punto 3.8 dell'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 sono state accertate solamente le entrate patrimoniali per i quali al 31/12/2025 era data la documentazione idonea ed invece non sono state accertate le entrate per i quali tale documentazione non era completa;

Constatato che lo schema di rendiconto per l'esercizio 2025 è stato redatto secondo l'articolo 11 del D.Lgs. n. 118/2011;

Constatato che ai sensi dell'articolo 151, comma 6 del D.Lgs. n. 267/2000 al rendiconto della gestione per l'anno 2016 sono allegati una relazione della Giunta sulla gestione che esprime le valutazioni di efficacia dell'azione sulla base dei risultati conseguite e gli altri documenti previsti dall'articolo 11, comma 4 del D. Lgs. n. 118/2011. La relazione sulla gestione è stata elaborata secondo le modalità previste dall'articolo 11, comma 6 del D. Lgs. n. 118/2011;

Constatato che ai sensi dell'art. 227 del D.Lgs. n. 267/2000 la Giunta con delibera n. 178 del 21/04/2026 ha approvato la proposta del rendiconto per l'anno 2025;

Festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 177 vom 21.04.2026 die Rechnungslegung der Rechnungsführer für das Jahr 2025 genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den Bericht des Rechnungsrevisors Dr. Thomas Zozin vom 24.04.2026;

Darauf hingewiesen, dass:

- die Abrechnung des vorherigen Finanzjahres mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 10 vom 29.04.2025 ordnungsgemäß genehmigt wurde und die Ergebnisse ordnungsgemäß auf die zu prüfende Jahresabschlussrechnung übertragen wurden;
- zum 31.12.2025 der Kassastand 1.866.482,49 € betrug und die Berechnung des Wirtschaftsergebnisses (O3 – insgesamter Ausgleich des laufenden Teils) einen Überschuss von 667.033,71 € aufweist;
- der Verwaltungsüberschuss 2025 beträgt 1.841.381,36 €;

Festgestellt, dass keinerlei Beanstandungen an der Tätigkeit des Gemeindeausschusses sowie des Schatzmeisters vorgebracht werden;

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, gibt spezifische Bestimmungen im Bereich Harmonisierung der Buchführungssysteme und der Haushaltstabellen der Regionen, der örtlichen Körperschaften sowie deren Einrichtungen vor;

Im Sinne des Artikels 11-bis dieses Dekrets ist die Abfassung seitens der örtlichen Körperschaft eines konsolidierten Haushalts mit den eigenen Hilfskörperschaften und -einrichtungen, Betrieben, kontrollierten und beteiligten Gesellschaften, vorgesehen, auf der Grundlage der Modalitäten und Kriterien laut dem Rechnungslegungsstandard für den konsolidierten Haushalt, wobei für die Einbeziehung in besagten konsolidierten Haushalt jegliche Hilfskörperschaft, jeglicher Betrieb, jegliche kontrollierte und beteiligte Gesellschaft, zu berücksichtigen ist, unabhängig von deren/dessen öffentlich- oder privatrechtlicher Form, auf der Grundlage der Vorgaben des Rechnungslegungsstandards 4/4 dieses Dekrets, wie zuletzt abgeändert durch das MD vom 01 März 2019;

Im Sinne der geltenden Bestimmungen müssen die örtlichen Körperschaften mit gleich oder über 5.000 Einwohnern den konsolidierten Abschluss erstellen;

Die Gemeinde Tisens hat eine Einwohnerzahl von unter 5.000 und verfügt über Beteiligungen von geringem Ausmaß, welche einen sehr geringen Einfluss auf die finanzielle Planung der Gemeinde haben;

Festgestellt, dass die Erstellung des konsolidierten Haushalts für Gemeinden mit weniger als 5.000 Einwohnern nicht verpflichtend ist (vgl. Art. 1, Abs. 831, G. 145/2018 bzw. Art. 233-bis, Abs. 3 des GvD

Constatato che la Giunta comunale con deliberazione n. 177 del 21/04/2026 ha approvato il rendiconto degli agenti contabili per l'anno 2025;

Visto la relazione del revisore dei conti dott. Thomas Zozin del 24/04/2026;

Ravvisato che:

- Il conto consuntivo del precedente esercizio finanziario è stato approvato regolarmente con delibera del Consiglio comunale n. 10 del 29/04/2025 e le sue risultate sono state regolarmente riportate sul conto consuntivo in esame;
- al 31/12/2025 il fondo di cassa ammonta a € 1.866.482,49 e la situazione economica (O3 – equilibrio complessivo di parte corrente) chiude con un avanzo economico di € 667.033,71;
- l'avanzo d'amministrazione 2025 ammonta a € 1.841.381,36;

Visto che nessuna osservanza di rilievo è da fare all'operato della Giunta comunale ed a quello del tesoriere;

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 ha dettato apposite disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi;

Ai sensi dell'articolo 11-bis di tale decreto è prevista la redazione da parte dell'ente locale di un bilancio consolidato con i propri enti e organismi strumentali, aziende, società controllate e partecipate, secondo le modalità e i criteri individuati nel principio applicato del bilancio consolidato, considerando ai fini dell'inclusione nello stesso qualsiasi ente strumentale, azienda, società controllata e partecipata, indipendentemente dalla sua forma giuridica pubblica o privata, in base alle regole stabilite dal principio contabile 4/4 di tale decreto, come da ultimo modificato dal DM 01 marzo 2019;

Ai sensi delle vigenti disposizioni gli enti locali con popolazione pari o superiore a 5.000 abitanti devono predisporre il bilancio consolidato.

Il Comune di Tesimo ha una popolazione inferiore ai 5.000 abitanti e detiene partecipazione di modesta entità che non hanno risvolti sulla programmazione finanziaria del Comune;

Constatato che la predisposizione del bilancio consolidato non è obbligatoria per i Comuni con popolazione inferiore ai 5.000 abitanti (cfr. art. 1, co. 831, L. 145/2018 ovvero Art. 233-bis, comma 3 DLgs.

267/2000), allerdings müssen die Körperschaften laut Beschluss der Sektion Autonomien des Rechnungshofes vom 22.07.2019, Nr. 18/SEZAUT/2019/INPR, um von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen, diese Entscheidung formalisieren und begründen;

Festgehalten wegen des hohen Aufwandes, der geringen Anzahl und Höhe der Beteiligungen und der im Verhältnis dazu stehenden geringen Vorteile auf die Abfassung eines konsolidierten Haushaltes für das Jahr 2025 zu verzichten;

Nach Einsichtnahme:

- in das GvD Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Haushalte;
- in das L.G. Nr. 11/2014 betreffend die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzschemen;
- in das L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016 betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;
- in die geltende Geschäftsordnung des Gemeinderates
- in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- in das geltende einheitliche Strategiedokument (ESD);
- in den Haushaltsvoranschlag und in den Arbeitsplan in geltender Fassung;
- in die geltende Gemeindegatzung;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen und die vorgesehenen Fristen einhalten zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr.2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (v/7NdG6gcbw7BlQaRgD8AJEoAUryqskN3iSA6mXpAWQ=)
- buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (hQ9f-jTXEU2518sMHyRC2I6rqnykPLVXCiU96v8hxo-TY=);

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino-Südtirol;

267/2000), ma comunque nella deliberazione della Sezione Autonomie della Corte dei Conti del 22.07.2019 n. 18/SEZAUT/2019/INPR è specificato che per potersi avvalere di tale possibilità è comunque onere formalizzare la scelta corredata di adeguata motivazione;

Ritenuto di rinunciare alla predisposizione del bilancio consolidato per l'anno 2025 visto l'impiego di risorse che pare eccessivo in relazione alle poche partecipazioni con percentuali minime, da mettere in relazione ai pochi vantaggi del bilancio consolidato;

Visti

- Il Decreto Legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci
- la L.P. n. 11/2014 in materia armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio;
- la L.P. n. 25 del 12/12/2016 inerente l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali;
- il vigente regolamento interno del consiglio comunale;
- il vigente regolamento comunale di contabilità;
- il vigente Documento unico di programmazione (DUP);
- il bilancio di previsione ed il piano di lavoro nel testo vigente;
- il vigente statuto comunale;

Per l'esistente urgenza viene ritenuto necessario dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale n.2 del 03/05/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi e di osservare le scadenze;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n.2 del 03/05/2018 in ordine:

- alla regolarità tecnica (v/7NdG6gcbw7BlQaRgD8AJEoAUryqskN3iSA6mXpAWQ=)
- alla regolarità contabile (hQ9f-jTXEU2518sMHyRC2I6rqnykPLVXCiU96v8hxo-TY=);

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino-Alto Adige;

**BESCHLIEBT
DER GEMEINDERAT**

**IL CONSIGLIO COMUNALE
DELIBERA**

Mit 13 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltung, bei 13 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handerheben,

Con n. 13 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensione su 13 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

1) die Abschlussrechnung (mit der Erfolgs- und Vermögensrechnung) Anhang 10 GvD Nr. 118/2011 der Gemeinde Tisens für das Finanzjahr 2025, den erläuternden Bericht zur Abschlussrechnung und den Bericht des Rechnungsrevisors mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen.

1) di approvare il conto consuntivo (con il conto economico e il conto patrimoniale) Allegato 10 D. Lgs. n. 118/211 del Comune di Tesimo per l'esercizio finanziario 2025, con la relazione del revisore dei conti con le seguenti risultanze finali:

Anfangskassastand 01.01.2025 fondo di cassa iniziale 01.01.2025	2.458.943,09 €
+ Einhebungen - riscossioni	8.507.761,80 €
- Zahlungen - pagamenti	9.100.222,40 €
Kassastand 31.12.2025 fondo di cassa 31.12.2025	1.866.482,49 €
+ Aktivrückstände – residui attivi	2.900.557,86 €
- Passivrückstände – residui passivi	1.544.205,37 €
- Zweckgebundener Mehrjahresfonds laufender Teil fondo pluriennale vincolato parte corrente	55.000,00 €
- Zweckgebundener Mehrjahresfond auf Kapitalkonto fondo pluriennale vincolato in conto capitale	1.326.453,62 €
Verwaltungsüberschuss 2025 – avanzo di amministrazione 2025	1.841.381,36 €

2) festzuhalten, dass zum 31.12.2025 lt. Beilage Aktivrückstände in Höhe von 26.394,27 € und Passivrückstände in Höhe von 58.492,02 € zu streichen waren, welche keine rechtliche Grundlage gemäß Anlage 4/2 des GvD Nr. 118/2011 hatten;

2) di dare atto che al 31/12/2025 i residui attivi da cancellare ammontano a € 26.394,27 mentre i residui passivi da cancellare ammontano a € 58.492,02, si tratta di obbligazioni non perfezionate in base all'allegato 4/2 del D.Lgs. n. 118/2011;

3) das detaillierte Verzeichnis der am 31.12.2025 bestehenden Aktiv- und Passivrückstände zu genehmigen;

3) di approvare l'elenco dettagliato dei residui attivi e passivi esistenti al 31/12/2025;

4) das vom Schatzmeister, Bürgermeister und Gemeindesekretärin unterzeichnete Kassenüberprüfungsprotokoll zu genehmigen;

4) di approvare il verbale di verifica di cassa, firmato dal tesoriere, dal sindaco, e dalla segretaria comunale;

5) in Anwendung des Art. 1, Abs. 831, G. Nr. 145/2018 auf die Erstellung des konsolidierten Haushaltes für die Gemeinde Tisens für das Jahr 2025 zu verzichten und den vorliegenden Beschluss im BDAP zu hinterlegen;

5) di rinunciare alla predisposizione del bilancio consolidato per il Comune di Tesimo per l'anno 2025 ai sensi dell'art. 1, co. 831, Ln. 145/2018 e di depositare la presente delibera nel sistema BDAP,

6) festzuhalten, dass mit dieser Maßnahme keine Ausgabe verbunden ist;

6) di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcuna spesa;

7) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, mit eigener Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften

7) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, con ulteriore votazione unanimamente espressa la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codi-

der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

ce degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018;

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale